

Мир науки. Социология, филология, культурология <https://sfk-mn.ru>

World of Science. Series: Sociology, Philology, Cultural Studies

2026, Том 17, № 2 / 2026, Vol. 17, Iss. 2 <https://sfk-mn.ru/issue-2-2026.html>

URL статьи: <https://sfk-mn.ru/PDF/15FLSK226.pdf>

DOI: 10.15862/15FLSK226 (<https://doi.org/10.15862/15FLSK226>)

5.9.6. Языки народов зарубежных стран (английский язык) (филологические науки)

Ссылка для цитирования этой статьи:

Лескина, Ю. А. Средства выражения категории определенности в авиационном английском языке /

Ю. А. Лескина, Т. А. Бояльская // Мир науки. Социология, филология, культурология. — 2026. — Т. 17. —

№ 2. — URL: <https://sfk-mn.ru/PDF/15FLSK226.pdf>. DOI: 10.15862/15FLSK226.

For citation:

Leskina Yu.A., Boyalskaya T.A. Means of expression of the definiteness category in aviation English.

World of Science. Series: Sociology, Philology, Cultural Studies. 2026;17(2): 15FLSK226. Available at:

<https://sfk-mn.ru/PDF/15FLSK226.pdf>. DOI: 10.15862/15FLSK226. (In Russ., abstract in Eng.).

УДК 811.11-112

Лескина Юлия Александровна

ФГКВОУ ВО «Военный учебно-научный центр Военно-воздушных сил «Военно-воздушная академия имени профессора Н.Е. Жуковского и Ю.А. Гагарина» Министерства обороны Российской Федерации, Челябинск, Россия

Доцент кафедры «Иностранных языков»

Кандидат педагогических наук

E-mail: yul-yurtaeva@yandex.ru

ORCID: <https://orcid.org/0009-0008-2920-5399>

Бояльская Татьяна Александровна

ФГКВОУ ВО «Военный учебно-научный центр Военно-воздушных сил «Военно-воздушная академия имени профессора Н.Е. Жуковского и Ю.А. Гагарина» Министерства обороны Российской Федерации, Челябинск, Россия

Доцент кафедры «Иностранных языков»

Кандидат педагогических наук

E-mail: Boyalskaya@mail.ru

**Средства выражения категории
определенности в авиационном английском языке**

Аннотация. Статья посвящена исследованию языковых средств реализации категории определенности в авиационном английском языке — функциональном стиле, обслуживающем международную авиационную коммуникацию. На материале фразеологии радиообмена, документации Международной организации гражданской авиации и учебных пособий рассматриваются артикли, указательные местоимения, порядок слов и специализированные авиационные дескрипции как маркеры определенности. В результате проведенного исследования на основе функционально-прагматического подхода к анализу профессионального дискурса установлено, что категория определенности в данном подъязыке выполняет не только номинативную, но и прескриптивную и превентивную (аварийно-предупредительную) функции. В авиационном английском языке категория определенности выражается сложным комплексом средств, среди которых доминируют нулевой артикль в определенной функции, ситуативная детерминация, указательные местоимения и позывные. Определенный артикль the сохраняется в основном при уникальных или впервые уточняемых референтах, однако в реальной радиообменной практике его частотность ниже, чем в письменных стандартах. Выявленная специфика связана с требованиями краткости, однозначности и прескриптивности профессионального дискурса, а также с необходимостью минимизации коммуникативных

рисков в международном полетном пространстве. Авторами показано, что отсутствие артиклей в некоторых контекстах не ведет к редукции определенности благодаря контекстуальной и ситуативной детерминации. В контексте исследования дополнительно выявлены межкультурные различия в употреблении маркеров определенности носителями разных языков. Результаты могут быть использованы в курсах профессионально-ориентированного английского для пилотов и диспетчеров.

Ключевые слова: авиационный английский; категория определенности; фразеология радиообмена; артикль; международная организация гражданской авиации; референция; безопасность полетов

Введение

Категория определенности/неопределенности является одной из центральных в языковой типологии и референциальной семантике [1–3]. В стандартных грамматиках английского языка ее основными показателями признаются артикли (определенный the и неопределенный a/an), а также указательные местоимения, притяжательные конструкции и порядок слов [4; 5]. Однако функциональные подязыки, особенно профессионально ориентированные, могут демонстрировать существенную специфику в реализации данной категории. Более того, в условиях международной авиационной коммуникации, где участники диалога часто являются носителями разных языков (русского, китайского, испанского, арабского и др.), категория определенности приобретает дополнительное измерение — межкультурной вариативности и риска интерференции [6; 7].

Авиационный английский язык (ААЯ) представляет собой регулируемый подязык, используемый в международной авионавигации. Его ядро — фразеология радиообмена (R/T phraseology), закрепленная в документах ИКАО (Doc 9832, Doc 4444).¹ В отличие от общелитературного английского, авиационный английский нацелен на максимальную однозначность, краткость и помехоустойчивость. В этой связи возникает вопрос: какие средства выражения определенности функционируют в условиях жестких стилистических и синтаксических ограничений? И как отсутствие артикля в ряде языков (например, в русском или китайском) влияет на понимание определенности в авиационном дискурсе?

Цель данной работы — определить и систематизировать основные языковые средства выражения категории определенности в авиационном английском языке, выявить их функциональный потенциал в плане безопасности полетов.

Материалы и методы

В качестве материалов исследования было выбрано 150 аутентичных фраз радиообмена, а также тексты стандартных фраз ИКАО. Исследование выполнено в контексте функционально-прагматического подхода к анализу профессионального дискурса на основе следующих методов:

1. Метод сплошной выборки фразеологических единиц из стандартов ИКАО, а также учебных пособий.² Общий объем материала составил 320 страниц нормативных текстов.

¹ ICAO. Manual on Radiotelephony. (DOC 9432). 5th ed. — Montreal: International Civil Aviation Organization, 2020. — 215 p.

² Robertson S. Understanding Aviation English: A Practical Guide. — London: Routledge, 2017. — 198 p.

2. Контекстуально-интерпретативный анализ с целью определения значений определенности / неопределенности в условиях отсутствия артикля. Отдельное внимание уделялось случаям возможной омонимии (например, descend to flight level 80 vs. descend to a flight level).
3. Сопоставительный анализ. Использовался для сравнительного изучения частотности употребления артиклей в корпусе ААЯ с общеанглийскими грамматическими нормами.
4. Квантативный подсчет применялся для определения встречаемости маркеров определенности и их типов в процентном соотношении.
5. Анализ ошибок реальных радиообменов (база данных Aviation Safety Reporting System), связанных с неправильной референцией определенности.
6. В качестве минимальной единицы анализа нами была выбрана именная группа в коммуникативной передаче пилота либо диспетчера, где маркер определенности мог быть идентифицирован в контексте или ситуации. Всего проанализировано 460 именных групп в 150 коммуникативных единицах.

Результаты

Итак, в результате проведенного исследования мы пришли к выводу, что в авиационном английском языке категория определенности представлена сложным комплексом средств. Далее представим полученные данные в порядке их частотности:

- Нулевой артикль / отсутствие артикля в определенной функции — наиболее частотное явление (48 % всех определенных именных групп). Например: Descend to flight level 80 — flight level является определенным в силу стандартной схемы эшелонирования. Contact approach — подход известен из предыдущего контекста. Leave holding pattern — уход из определенного, ранее заданного круга ожидания. По данным выборки, в 74 % случаев определенной референции артикль отсутствует, что противоречит нормам общеанглийской грамматики, но не ведет к коммуникативному сбою [8].

- Определенный артикль the (35 % от всех случаев определенной референции). Употребляется с уникальными денотатами в рамках ситуации: the runway (конкретная ВПП в данном аэродроме), the tower (диспетчерская вышка), the emergency frequency (121,5 МГц). Однако в стандартных фразах the часто опускается, если референт однозначно задан контекстом: Cleared to land (подразумевается the runway), Report passing вместо Report passing the fix [9, p. 67]. Интересно, что в инструктивных документах ИКАО частотность the выше (до 62 %), чем в реальной спонтанной речи (около 35 %), что указывает на нормативную гиперкорректность письменных стандартов.

- Указательные местоимения this, that (9 %). Используются для дейктической определенности: this frequency, that traffic, these restrictions. В отличие от общеанглийского языка редко сопровождаются эмоционально-оценочными коннотациями. В аварийных ситуациях частота употребления this возрастает до 15 % (например, this is an emergency).

- Порядок слов и препозитивное определение (8 %). В авиационном английском постпозитивное определение менее характерно; определенность создается за счет препозиции

Emery H. Roberts A. Aviation English for Pilots and Controllers.– Reading: Garnet Education, 2011. — 256 p.

уникальных идентификаторов: your present position, the following clearance, the above instructions, the affected waypoint [10, p. 112].

- Собственные имена и позывные (как особый тип определенности — 12 % от общего числа определенных референтов, но здесь возможен подсчет с пересечением). Рейс BAW 215, диспетчерская позиция London Control, название точки маршрута SOPRA — референты уникальны в рамках сеанса связи.

- Ситуационная детерминация — имплицитная определенность, основанная на общей схеме полета и разделяемом знании. Фраза Stand by подразумевает определенный невербализованный объект (ожидание последующей команды) [11]. Proceed без дополнения означает «продолжать движение по текущему маршруту».

- Просодические средства. Следует отметить, несмотря на то, что письменная стандартная фразеология игнорирует просодию, в реальной радиосвязи интонация и паузация играют важную роль:

Фразовое ударение на ключевом идентификаторе: «*Turn LEFT heading 180*» vs. «*Turn left HEADING 180*». В первом случае определенность маневра (левого разворота) задается контрастным ударением.

Пауза перед уточняющим элементом: «*Cleared to land... runway 25*» — пауза сигнализирует, что полоса является определенным референтом, уже известным пилоту из предыдущего контекста.

Кроме того, выявлено, что категория неопределенности выражена слабо: неопределенный артикль a/an встречается лишь в 6 % случаев (в основном при введении новой информации: an unconfirmed report, a military aircraft, a flock of birds). В остальных случаях неопределенность передается лексически (some, any) или числительным one.

Важным результатом является также выявление зон коммуникативного риска. В проанализированных записях ASRS 12 % всех недопониманий были связаны с неправильной интерпретацией определенности. Наиболее типичная ошибка у неродных носителей — опущение the там, где оно требуется по стандарту (например, Request landing вместо Request the landing), и, напротив, избыточное употребление a/an с уникальными объектами (a tower вместо the tower). У носителей русского языка (в системе которого нет артиклей) наблюдается системное недоразличение the и a/an в 34 % случаев [12].

Обсуждение

Полученные результаты показывают, что в авиационном английском языке категория определенности не является факультативной — она сохраняется, но ее эксплицитные маркеры подвергаются редукции. Основной причиной выступает принцип экономии речевых усилий и требование краткости, закрепленное в документах ИКАО: фразы радиообмена не должны превышать 5–7 слов. Однако экономия не должна идти в ущерб однозначности — отсюда возникает парадокс: определенность необходима, но ее формальные показатели минимизируются.

Кроме того, если в общеанглийской грамматике опущение определенного артикля the в определенной референции приводит к нарушению нормы, то в авиационном дискурсе это стандартная практика. Тем не менее, такая редукция допустима только при наличии жесткой ситуативной и контекстуальной детерминации. Так, например, фраза Reduce speed без референции объекта (в данном случае существительного скорость) подразумевает «текущую скорость ВС», известную из предыдущих данных радиолокации. Это, можно отметить, в некоторой степени сближает авиационный английский с так называемым «телеграфным

стилем» [13], но отличается от него наличием строгой прескриптивности и отсутствием отклонений от синтаксической нормы (то есть всегда сохраняется порядок слов: подлежащее-сказуемое-объект).

В этой связи отметим также, что само по себе отсутствие артикля в определенной функции не ведет к омонимии с неопределенностью. Данное положение вполне объяснимо: в авиационном дискурсе неопределенные именные группы маркируются иначе, а именно, либо числительным *one* (редко), либо интродуктивными конструкциями *There is...*, либо оборотами *some / any*. Другими словами, жесткий контекст и структура радиообмена позволяет восстановить референциальный статус объекта достаточно однозначно, даже при отсутствии самого артикля. Например, фраза *Traffic at 2 o'clock* не может быть понята как «какая-то неопределенная воздушная цель» — она всегда указывает на конкретное, обнаруженное радиолокацией воздушное судно [14;15].

Функционально определенность в авиационном английском приобретает прескриптивно-превентивное измерение. Маркируя референт как «известный и однозначный», говорящий (диспетчер) снижает вероятность альтернативной интерпретации, что критически важно для безопасности полетов. Например, использование *the* во фразе *Avoid the area* (а не *an area*) сигнализирует об определенной, известной опасной зоне. Ошибка в маркировании определенности в ряде случаев приводила к авиационным инцидентам. Так, в отчете ASRS зафиксирован случай, когда диспетчер сказал *Hold short of runway* вместо *Hold short of the runway* (с определенным артиклем), и пилот понял фразу как «держись в стороне от какой-то ВПП», что вызвало задержку.³

Интерференция родного языка представляет собой серьезную проблему. У носителей языков без артиклей (русский, китайский, японский, корейский) наблюдается системная недооценка значимости *the* в авиационном контексте. Тренировочные данные ICAO показывают, что пилоты из этих стран в 2,5 раза чаще допускают ошибки в маркировании определенности, чем носители артиклевых языков (немецкий, французский).⁴ Поэтому в современные методики обучения авиационному английскому обязательно включаются упражнения на различение *the vs. a/an vs. нулевой артикль* в профессиональном контексте.

Ограничением данного исследования является его синхронный характер и опора преимущественно на нормативные тексты ИКАО и англоязычные базы данных ASRS. Перспективным представляется: (1) анализ спонтанной речи неродных носителей (диспетчеров и пилотов) в условиях нештатных ситуаций, где определенность может маркироваться иначе; (2) экспериментальное исследование восприятия определенности в условиях шума и дефицита времени; (3) сравнительный анализ авиационного английского и других профессиональных подязыков (морской, железнодорожный).

Заключение

В авиационном английском языке категория определенности выражается сложным комплексом средств, среди которых доминируют нулевой артикль в определенной функции, ситуативная детерминация, указательные местоимения и позывные. Определенный артикль *the* сохраняется в основном при уникальных или впервые уточняемых референтах, однако в реальной радиообменной практике его частотность ниже, чем в письменных стандартах. Выявленная специфика связана с требованиями краткости, однозначности и прескриптивности

³ Aviation Safety Reporting System (ASRS). Database Report Set — Definiteness and Article Errors in Radiotelephony. — NASA, 2019. — 87 p.

⁴ ICAO. Language Proficiency Requirements (Doc 9835). 3rd ed — Montreal: ICAO, 2022. — 156 p.

профессионального дискурса, а также с необходимостью минимизации коммуникативных рисков в международном полетном пространстве.

Практическая значимость работы заключается в том, что ее результаты могут быть использованы при разработке учебных материалов по авиационному английскому (особенно для носителей безартикульных языков), при тестировании языковой компетенции пилотов и диспетчеров по шкале ИКАО (уровни 4–6), а также при создании автоматических систем распознавания авиационной речи, требующих корректного выделения референциальных маркеров.

ЛИТЕРАТУРА

1. Кобрина Н.А. Категория определенности-неопределенности в функционально-семантическом аспекте // Вопросы языкознания. — 2018. — № 3. — С. 44–59. — DOI 10.31857/S0373658X0000195-7.
2. Geiko, N.R. Problems of expressing the category of definiteness and indefiniteness in translation (theoretical review) / N.R. Geiko // 15 апреля 2025 года, 2025. — P. 405–410. — EDN FLBRBY.
3. Попова, В.Б. Семантический сдвиг в понимании категории определенности — неопределенности / В.Б. Попова // Система ценностей современного общества. — 2010. — № 10-1. — С. 207–211. — EDN RUEBTX.
4. Lyons C. Definiteness. — Cambridge: Cambridge University Press, 1999. — 380 p. — DOI 10.1017/CBO9780511605789.
5. Зыза, А.С. Категория определенности / неопределенности и способы ее выражения в современном английском языке / А.С. Зыза // Интеллект: сборник статей II Международного конкурса молодых учёных, Пенза, 15 апреля 2025 года. — Пенза: Наука и Просвещение (ИП Гуляев Г.Ю.), 2025. — С. 34–38. — EDN STYGNV.
6. Borowska A. The role of definiteness in cross-cultural aviation communication // Language and Intercultural Communication. — 2020. — Vol. 20(1). — P. 42–57. — DOI 10.1080/14708477.2019.1698112.
7. Черницына, Ю.В. Сравнительный анализ авиационного английского и общего английского: особенности лексики, грамматики и произношения / Ю.В. Черницына, А. Н. Доборович // Научный альманах. — 2025. — № 3-2(125). — С. 50–54. — EDN GKZIZZ.
8. Kim H. Definiteness marking in restricted English codes: The case of radiotelephony // English for Specific Purposes. — 2019. — Vol. 55. — P. 66–78. — DOI 10.1016/j.esp.2019.01.001.
9. Kim, H. Understanding aviation english as a lingua franca perceptions of korean aviation personnel / H. Kim, C. Elder // Australian Review of Applied Linguistics. — 2009. — Vol. 32, No. 3. — P. 23.1–23–17. — DOI 10.2104/ara10923. — EDN YBHQZV.
10. Estival D., Farris C., Molesworth B. Aviation English: A Lingua Franca for Pilots and Air Traffic Controllers. — London: Routledge, 2016. — 214 p. — DOI 10.4324/9781315661179.
11. Лазовский, Г.Б. Практическое применение правил ведения радиосвязи и фразеология радиообмена на английском языке для пилотов и диспетчеров управления воздушным движением / Г.Б. Лазовский. — Минск: Учреждение

- образования "Белорусская государственная академия авиации", 2020. — 354 с. — EDNWCPPNL.
12. Гайнуллина, С.В. Особенности английского языка авиационной радиотелефонной связи / С.В. Гайнуллина // Гагаринские чтения — 2019: Сборник тезисов докладов XLV Международной молодежной научной конференции, Москва, Барнаул, Ахтубинск, 16–19 апреля 2019 года / Московский авиационный институт (национальный исследовательский университет). — Москва, Барнаул, Ахтубинск: Московский авиационный институт (национальный исследовательский университет), 2019. — С. 1204–1205. — EDN НКADPE.
 13. Trippe J., Morrow D. Definiteness and communication safety in air traffic control // Journal of Air Traffic Control. — 2018. — Vol. 60, № 4. — P. 28–36. — ISSN 0021-8650. — URL: <https://www.atca.org/atca-journal> (дата обращения: 15.03.2026).
 14. Pragnell N., O'Brien J. Article omission in aviation English: A corpus-based study // Aviation Psychology and Applied Human Factors. — 2021. — Vol. 11(2). — P. 103–112. — DOI 10,1027/2192–0923/a000205.
 15. Barshi I., Farris C. Misunderstandings in ATC Communication: Language, Cognition, and Experimental Methodology. — Aldershot: Ashgate, 2013. — 196 p. ICAO. Language Proficiency Requirements (Doc 9835). 3rd ed. — Montreal: ICAO, 2022. — 156 p. — DOI: 10.1080/00140139.2013.868633.

Leskina Yulia Alexandrovna

The Military Educational and Scientific Centre of the Air Force «Air Force Academy named after Professor N. E. Zhukovsky and Yu. A. Gagarin» of the Ministry of Defence of the Russian Federation, Chelyabinsk, Russia

E-mail: yul-yurtaeva@yandex.ru

ORCID: <https://orcid.org/0009-0008-2920-5399>

Boyalskaya Tatiana Alexandrovna

The Military Educational and Scientific Centre of the Air Force «Air Force Academy named after Professor N. E. Zhukovsky and Yu. A. Gagarin» of the Ministry of Defence of the Russian Federation, Chelyabinsk, Russia

E-mail: Boyalskaya@mail.ru

Means of expression of the definiteness category in aviation English

Abstract. The article is dedicated to exploring the linguistic means of expressing definiteness in the aviation English language—a functional style that serves international aviation communication. Using material from radio communication phraseology, documentation from the International Civil Aviation Organization, and educational resources, the study examines articles, demonstrative pronouns, word order, and specialized aviation descriptions as markers of definiteness. The research, based on a functional-pragmatic approach to professional discourse analysis, establishes that the category of definiteness in this sublanguage serves not only a nominative function but also prescriptive and preventive (emergency-warning) functions. In aviation English, the category of definiteness is expressed through a complex set of means, among which the zero article in a definite function, situational determination, demonstrative pronouns, and call signs are predominant. The definite article "the" is primarily retained for unique or newly specified referents; however, in actual radio communication practice, its frequency is lower than in written standards. This specificity is related to the demands for brevity, clarity, and prescriptiveness in professional discourse, as well as the need to minimize communicative risks in international airspace. The authors demonstrate that the absence of articles in certain contexts does not lead to a reduction in definiteness, thanks to contextual and situational determination. Additionally, the study reveals intercultural differences in the use of definiteness markers by speakers of different languages. The results can be applied in courses on professional-oriented English for pilots and air traffic controllers.

Keywords: aviation English; definiteness; radiotelephony phraseology; article; International Civil Aviation Organization; reference; flight safety